



**REGULARIZA OFICIALIZACIÓN ACUERDO
MARCO DE COOPERACIÓN SUSCRITO
ENTRE LA UNIVERSIDAD GOENKA, INDIA Y
LA UNIVERSIDAD DE MAGALLANES.**

PUNTA ARENAS, 5 de mayo de 2023

RESOLUCIÓN N°083/SU/2023

VISTOS:

Las atribuciones que me confieren los D.F.L. N°035 de 03 de octubre de 1981 y N°154 de 11 de diciembre de 1981; el Decreto Supremo N°138 del 5 de agosto de 2022 del Ministerio de Educación; la Resolución N°094/SU/2019 del 2 de mayo de 2019 y el Decreto TRA N°74 del 29 de noviembre de 2022, la Resolución N°012/SU/2023 del 28 de febrero de 2023, de la Universidad de Magallanes.

CONSIDERANDO:

El Acuerdo marco de cooperación, de fecha 30 de septiembre de 2019, entre la Universidad Goenka, India y la Universidad de Magallanes.

RESUELVO:

1. REGULARÍZASE, la oficialización del Acuerdo marco de cooperación, de fecha 30 de septiembre de 2019, entre **LA UNIVERSIDAD GOENKA, INDIA Y LA UNIVERSIDAD DE MAGALLANES,** que se adjunta a esta Resolución:



Acuerdo Marco de Cooperación

Entre

G D Goenka University, India

Y

Universidad de Magallanes, Chile

Por un lado, Nitesh Bansal, Pro Vicerrector (Asuntos Internacionales y Externos), de la Universidad GD Goenka, en nombre y representación de la primera, en el ejercicio de las competencias que le son atribuidas en el marco de la Universidad GD Goenka, situada en Gurgaon Sohna Road, Gurgaon - 122103 Haryana, India, establecida en virtud de la Ley de Universidades Privadas Haryana de 2006,

Y de otro, el Doctor Juan Oyarzo Pérez, Rector de la Universidad de Magallanes, quien actúa en nombre y representación de la segunda, en virtud de delegación conferida mediante el Decreto Nº 238 del 06 de agosto de 2018, del Ministerio de Educación, y su facultad para suscribir el presente instrumento consiste en el D.F.L. 154 de 1981, del Ministerio de Educación, ambos con domicilio social en Avenida Manuel Bulnes Nº 01855 de la ciudad de Punta Arenas (Chile).

CONSIDERANDO

Que ambas Instituciones se encuentran unidas por una comunidad de intereses y objetivos en el campo académico y cultural,

Que ambas Instituciones desean incrementar su propio desarrollo, para lo cual la colaboración internacional resulta muy eficaz, y

Que es deseable establecer un mecanismo coordinador para concretar actuaciones y canalizar las soluciones administrativas y financieras exigidas por la cooperación.

DECLARAN

Que, con intención de colaborar en el desarrollo docente e investigador de su profesorado y aumentar la calidad de los servicios formativos que prestan a sus respectivas comunidades, ambas



Instituciones consideran conveniente acrecentar su vinculación académica y establecer y desarrollar sus relaciones dentro de un espíritu de cooperación y buen entendimiento, con el propósito de ofrecer a sus miembros, profesores y estudiantes, los beneficios de un intercambio cultural, y por ello,

ACUERDAN

Establecer un Convenio de Cooperación (en lo sucesivo, MoU) institucional con las siguientes cláusulas:

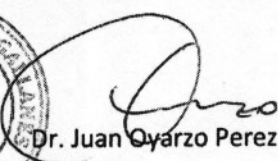
1. El propósito del presente MoU es desarrollar la cooperación y promover el entendimiento entre las partes.
2. Las partes acuerdan llevar a cabo las siguientes actividades de colaboración en base a la igualdad y la reciprocidad:
 - 2.1 Intercambio de personal docente, investigador y administrativo
 - 2.2 Intercambio de estudiantes de grado y posgrado
 - 2.3 Proyectos conjuntos de investigación, docencia o formación
 - 2.4 Cotutela y/o supervisión conjunta de tesis doctorales
 - 2.5 Establecimiento de planes de estudio conjuntos
 - 2.6 Intercambio de publicaciones, materiales académicos, y otra información
 - 2.7 Proyectos conjuntos de carácter cultural, organización de coloquios, jornadas y seminarios internacionales.
 - 2.8 Promover cualquier otra colaboración de interés mutuo
3. La implementación y el desarrollo de actividades específicas basadas en el presente MoU serán negociadas y acordadas por las partes y serán plasmadas por escrito en un acuerdo específico. Cada una de las partes acuerda llevar a cabo estas actividades de acuerdo con las leyes y normativa vigente en sus países respectivos tras consulta y aprobación mutuas.

4. Se sobreentiende que la implementación de alguno de los tipos de cooperación indicados en la cláusula 2 dependerá de la disponibilidad de recursos económicos de cada una de las partes implicadas.
5. Ambas partes acuerdan la necesidad de contar con autorización escrita previa al uso del nombre, del logo o de cualesquiera derechos de Propiedad Intelectual de la otra parte.
6. Si de las actividades de investigación conjuntas realizadas al amparo de este MoU resultara algún derecho de Propiedad Intelectual, las partes buscarán un acuerdo equitativo y justo sobre la propiedad y otros derechos que puedan surgir sobre la misma.
7. Cualquier corrección o modificación del presente MoU tendrá que realizarse mediante un acuerdo escrito firmado por los representantes de las partes.
8. El presente MoU tendrá una vigencia de cinco años desde la fecha de la firma y se renovará de forma automática si ninguna de las partes lo denuncia con seis meses de antelación a la fecha de finalización.
9. La Universidad de Magallanes nombra al académico Dr. Christian Formoso como coordinador de las actividades relacionadas con el presente Convenio General.

Y en prueba de conformidad, se suscribe el presente Convenio de Cooperación en dos (2) ejemplares con el mismo contenido, quedando uno de ellos en poder de cada una de las partes.

Dr. Nitesh Bansal
Pro Vicerrector Adjunto
(Compromiso internacional y externo)
G D Universidad de Goenka




Dr. Juan Oyarzo Perez
Rector
Universidad de Magallanes





Framework Cooperation Agreement

Between

G D Goenka University , India

And

The University of Magallanes, Chile

On the one hand, Nitesh Bansal, Deputy Pro Vice Chancellor (International & External Engagements), of the GD Goenka University, on behalf and representation of the former, in the exercise of the powers attributed to it by the framework as followed in GD Goenka University situated at Gurgaon Sohna Road, Gurgaon - 122103 Haryana, India, established under the Haryana Private Universities Act of 2006,

And of another, Doctor Juan Oyarzo Perez, Rector of the University of Magallanes, who acts in name and representation of the same one by virtue of delegation conferred by means of the Decree № 238 of August 06, 2018, of the Ministry of Education, and its faculty to subscribe the present instrument consists in the D.F.L. 154 of 1981, of the Ministry of Education, both with social address in Avenue Manuel Bullies № 01855 of the city of Punta Arenas (Chile).

CONSIDERING

That both Institutions are united by common interests and objectives in the academic and cultural field.

That both Institutions wish to increase their own development, for which international collaboration is very effective, and

That it is desirable to establish a coordinating mechanism to implement actions and channel the administrative and financial solutions demanded by the cooperation.

BOTH UNIVERSITIES DECLARE

That, with the intention of collaborating in the teaching and research development of their teaching staff and increasing the quality of the training services they provide to their respective communities, both Institutions consider it convenient to increase their academic links and to establish and develop their relations in a spirit of cooperation and good understanding, with the purpose of offering their members, professors and students the benefits of a cultural exchange, and therefore

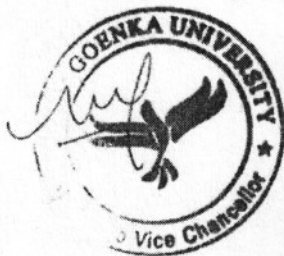




BOTH UNIVERSITIES AGREE

To establish an institutional Cooperation Agreement (hereinafter MoU) with the following clauses:-

1. The purpose of this MoU is to develop cooperation and promote understanding between the parties.
2. The parties agree to carry out the following collaborative activities on the basis of equality and reciprocity:
 - 2.1 Exchange of teaching, research, and administrative staff
 - 2.2 Undergraduate and postgraduate student exchanges
 - 2.3 Joint research, teaching or training projects
 - 2.4 Co-guardianship and/or joint supervision of doctoral theses
 - 2.5 Establishment of joint curricula
 - 2.6 Exchange of publications, scholarly materials, and other information
 - 2.7 Joint cultural projects, organization of international symposia, conferences, and seminars.
 - 2.8 To promote any other collaboration of mutual interest.
3. The implementation and development of specific activities based on this MoU will be negotiated and agreed by the parties and will be set out in writing in a specific agreement. Each party agrees to carry out these activities in accordance with the laws and regulations in force in their respective countries after mutual consultation and approval.
4. It is understood that the implementation of any of the types of cooperation indicated in clause 2 will depend on the availability of economic resources of each of the parties involved.
5. Both parties agree on the need for written authorization prior to the use of the other party's name, logo or any Intellectual Property rights.
6. If joint research activities under this MoU result in any Intellectual Property rights, the parties shall seek an equitable and fair settlement of the ownership and other rights that may arise thereunder.
7. Any amendment or modification of this MoU shall be made by written agreement signed by the representatives of the parties.

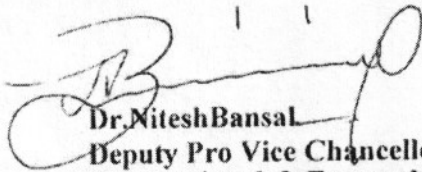




8. This MoU shall be effective for five years from the date of signature and shall be automatically renewed if neither party denounces it six months prior to the date of termination.
9. The University of Magallanes appoints the academic Dr. Christian Formoso as coordinator of the activities related to the present General Agreement.

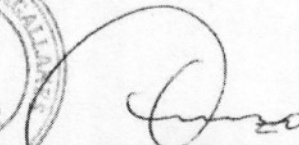
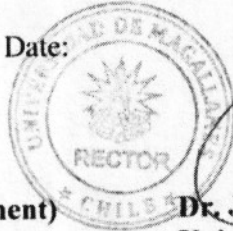
And in proof of conformity, the present Cooperation Agreement is signed in two (2) copies with the same content, one of them being in the possession of each of the parties.

Date: 31



Dr. Nitesh Bansal
Deputy Pro Vice Chancellor
(International & External Engagement)
G D Goenka University

Date:



Dr. Juan Oyarzo Perez Rector
University of Magallanes



2. El encargado del convenio será el académico
Dr. Humberto Vidal Gutiérrez, Director del Centro de Estudios de los Recursos Energéticos, CERE.

ANÓTESE Y COMUNÍQUESE.

ANAHÍ CÁRCAMO ÁGUILA, Rectora (S)

CAMILO ARANEDA GODOY, Secretario de la Universidad (S)

Lo que transcribo a usted, para su conocimiento.



CAMILO ARANEDA GODOY
SECRETARIO DE LA UNIVERSIDAD (S)

ACA/CAG/srt

Rectoría, Prorectoría, Contraloría Universidad, Secretaría de la Universidad, Vicerrectorías, Direcciones, Decanatos e Instituto de la Patagonia, Unidades, Oficina de Partes.